№ 7319 1909 8-21 ՍԵՊՏ. ՍԱԼԸ 6 ՐԱՄԱԶԱՆ 1327 8 ԻԼՈՒԼ 1325 25 ՀՆՁԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱՂ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՍ ՎԱԼԻԷՐԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԼԷՔ ԴԷԿՈՒՄԸ
ԳԱՐԵՐԸՆՏԱ
Ն. 49

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹՂԷՍԻՍ ՀԻՄԻՇ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى جيره‌لكياله

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԼՔՎԱԾԻ ԱԼԷՐՊԷՍՔ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏՅԱՔԼԱՐԸ
ԲԷՅՐԻՆ օրարագ 12 այլըգ 6 այլըգ 3 այլըգ
ՍԻԹԱՆՊՈԼ 140 դրշ. 70 դրշ. 40 դրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 դրշ. 80 դրշ. 45 դրշ.
ՄԻՄ. ԷՃՆԻՊԻՑԻ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէճիտիէ 20 դրշ. տան

Կապէթայա այիա մէվսաա հագգընա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ սանաւբ։ Սահիպը իմթիյազըն իմգաաբ վէ կապէթանըն մէհրը մահասուսլու մաթպաանըն մաթպաա մազպուզար թէսիմիթը եալընըզ միւթէկէր վէ մեշրու օլաճագ տիր։

ԻԽԹԱՐ

Թաշրաաա մուգիմ միւհիմմէրէմ ապոնէյերիմիզէն ապօնսման վատէյերի խիմամ պուլանլարա միւքէլրէրէն իսպար խոլոլուկի հալտէ եկան պէտէլը ապօնսմանը կէօնտէրմէյէնլէրին պիր ան էվվէլ թէսվիյէի տէյն իթմէլերի խասսէթէն ըլճա օլունը։

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷՆ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Իվրօքա բօլիթիգասընը 10-15 սէնէտէն պէրու թաագիպ խէնլէր, պու բօլիթիգատա հասըլ օլմուշ օլան մուխթէլիֆ ճէրէյանլարընը նէ կիպի նէթիյճէլէր հուսուլէ կէթիրմիշ օլտուղունա վէ պու նէթիյճէլէր 10-15 սէնէ էվվէլ հուսուլի գապիլ օլմայան խէյլաթ գապիլինէն կէօրիւնիրքէն, պու խէյլաթէն չիմտի հագիգաթա տէյիշմիշ պուլընտըղընա հայրէթ իտիյորլար։ Պիր զէմանլար Իվրօքա բօլիթիգասը պիրի Նորգատա, տիկէրի զարպտա իքի գուվվէթին թէէսիրի թահթընտա ճէրէյան իթմէքտէ իտի։ Պու իքի գուվվէթ մէնֆի (ժխտական) վէ միսպիթ (հաստատական) էլէքթրիք կիպի շիտատէթի պիր միւատտէմ իլէ Իվրօքատա եըլընըրմար հասըլ իտճէէկի տէ զանն ու թախմին օլընըյօր իտի։ Պու իքի գուվվէթ Ռուսիա իլէ Ինկիլթէրրա իտի։ Ռուսլարընը պիր թաագիպ Ասիատա Խիվա սէֆէրիյլէ պաշչայան իսթիլասը պունլարը Հինտիսթանտա եագլաշտըրըպ Ինկիլիզլէրի տիւշինտիրմէկէ պաշչատընը կիպի, տիկէր թարաֆտան Շարգտա Նէփուզ վէ գուվվէթի՝ Ինկիլիզ Նուֆուզընա տէհէթի պիր տարպէ էնաբիրմէք իսթիտատընտա կէօրիւլէրէք պու տա էնտիէյի արթըրմագտա իտի։

Զէման կէյտի. պիրի պիրինէ կրտտ կէօրիւնէն, եա Շարգտա, եա Միւնթէհամ Շարգտա պէյքի տէ Հինտիսթան հուտուտընա չարբըշմագ օլան Ռուս վէ Ինկիլիզ նուֆուզը պու կիւն իսթիլֆիքարանի վէ տօսթանէ հարաքէթ պաշտա։ Իվրօքանընը վատաթընտա հասըլ օլան պիր գուվվէթ պու բօլիթիգանընը միւվազէնէսինի տէյիշտիրտի, եալընըզ սաղընտա վէ սօլընտաքի գուվվէթլէրին թէէսիրիյլէ իշլէմէքտէ օլան սիյասիյաթ նօգթաի իսլամլարընա մունթազամ պիր մաքինա վագ իտիլմիշճէսինէ իշլէմէկէ, պու մաքինանընը հարաքէթիյլէ սաղա վէ եա սօլա եաթմագա վէ տէօնմէկէ պաշչատը։ Պու գուվվէթ իոէ պաշտա Ալմանիա օլտուղը հալտէ իսթիֆագը միւսէլլէս իտի։ Օ հալէ կէլտի քի, Իվրօքա միւվազէնէսի Ալմանիանընը իսթիխսաղ վէ թաագիպ իսէճէկի մէսլէքէ թապի օլաու... Ռուսիանընը Միւնթէհամ Շարգ սէքէրի, ահվալը տախիլիյէսի՝ իշլն ըէնկլինի տէյիշտիրտի։ Տիւնեա իւզէրինտէ միւխթէլիֆ նօգթալարատա մէնֆաաթլարը չարբըշմագ իսթիմալի օլան Ռուսիա իլէ Ինկիլթէրրա, պու մէնֆաաթլարը նազարը տըզգաթա ալարագ ուզաշտըրար Իվրօքանընը մէրքէզինտէքի գուվվէթէ մուգապիլէ իշլուն պաշգա չարէ եօգ իտի։ Սէնէլլէճէ պիրիպիրինէ զըատ օլան Ռուսիյա վէ Ինկիլթէրրա բօլիթիգասը պիրի պիրի իշլինտէ գայնատը։ Պու կիւն Իվրօքատա իքի գուվվէթ՝ սիյասիյաթը՝ միւվազէնէտտ թուտիյօր, պիրի իսթիֆագը միսսելլէս։ Պիւթիւն տիկէր սիյասիյաթ պու իքի ճէրէյանը գուշլանմագատա տըր, պու իքի ճէրէյանը իտարէ իտէն գաբանալար տա Ինկիլթէրրա իլէ Ալէմանիա տըր։

Ինկիլթէրանընը պիր միւատտէթտէն պէրու թաագիպ իսթիկլի բօլիթիգայը պիր նազարը ինսանիյէթէ կէօրէնլէր տէ վար տըր։ Ինկիլթէրա սէնէլէրճէ եալընըզ գամըզ. սէրպէսթ հարաքէթլերինի մուհաֆազա իսթիշ օլտուղը հալտէ չարնաշար պու եալընըզլըգտան չըգմըշ տըր, չըգմագա մէճբուր օլմուշ տըր։ Իպթիտա Ֆրանսա իլէ, արաալընտա իսթիլաֆաթա սէպէպ օլապիլէճէք մէսէլէլերի միւզաքէրաթ իլէ պիրէր սուրէթը թէսվիյէյէ բապթ իսթիքատէն սօնրա Ռուսիա իլէ տէ այնը մուատէլէտէ պուլընմըշ. մէնֆաաթլար իշլուն հատտ թային օլընըպ, արատտ մուճիպը իսթիլաֆ օլամագ ահվալ գալտըրըլմըշ։ Նու մէսլէքը ինսանիյէթքարանէ վէ սուլհբէրվէրքանէ կէօրիւնօյօր։ Բեաշքի պիմիրն հիւքիւմէթլէր պու Լսէրէ թէպպիյէթի իմսէ տէ, պ չէրիյէթին իւզէրինտէն մուհարէպէ թէսլիքէքտէրի գալտըրըլտա տէնիլիյօր իտի։ Վագը սոն պիր գաչ սէնէ իշլինտէ ագա օլշան իսթիլաֆտար վէ հաքեմ մուգավէլէտլերի ինսանիյէթ թարաֆտարլարընը պիր տէլճէճյէ գատար մէմնուն իտէճէք պիր ըատտտէ տիր։ Հիւքիւմէթլէր թէմամը թէմամընա պիր ֆիքրը ինսանիյէթի թաագիպ իտուպ տէ մուհարէպէտլերի օրթատան գալտըրաճագ պիր մէսլէք թաատամ տէյիլ, մսսիէօ Բայմոն քէյֆսիզ տիր... տէհշէթլի պիր հատխէ... հէնուզեօլմէմիշ իտ... ման եէթիշին — տէմէսինէ... էլպէթտէ հէքիմ կէթիրթտիլը—էվվէթ լաքին պլպէնն պաշգա քիմսէյէ էմնիյէթի օլմատընը սէօյլտիմ. Մ. Բայմոնը անճագ սիպ գուրթարապիլիրսինիզ—տէմիշ իտի։

Բրօթէնին պու պապտէքի հիւքմի բէք սէվագ իտի։

Կրանտիէ, տէրսինտէն պաշգա. եվինի, ֆամիլեասընը պըրագմըշ, տօսթընը բէնշէի կճէլտան գուրթարմագ հավվէսինէ տիւշմիշ վէ մուվաֆֆագ տա օլմըշ ըտը։ Ֆիլվագը Բայմոն իքի կիւն հանատթ իլէ մէմամի արասընտա, քէնտինտէն պիմապէլ կէչիրմիշ իքէն եավաշ եավաշ այրըպ ագը պաշընա կէլմէյէ պաշլամըշ իտի։

Իսթիճվապ իթմէք իշիւնպիր ազ էյլէլշմէս. նէ պէքլէ էն հաքիմլէրէ, Կրանտիէ,

— Էյէր իսթիճվապ իթմէք իշիւն պիր ազ տահա ըսրար իտէճէք օլուրսէնիզ, մէսուլյէթի թէմամըյա սիզէ պրագարագ չէքիլիրիմ — տէմիշ իտի։

Պու թէնպիհաթ վէ թէհտիտաթընա լարամէն Միշէլ Կրանտիէ պիր սապահ խաթթանընն օտասընա կիրտիքատ, միւսթանթրգը եաթաղընն եանընտա պուլ-մատամ տէյիլ, մսսիէօ Բայմոն քէյֆսիզ տիր... տէհշէթլի պիր հատխէ... հէնուզեօլմէմիշ իտ... ման եէթիշին — տէմէսինէ... էլպէթտէ հէքիմ կէթիրթտիլը—էվվէթ լաքին պլպէնն պաշգա քիմսէյէ էմնիյէթի օլմատընը սէօյլտիմ. Մ. Բայմոնը անճագ սիպ գուրթարապիլիրսինիզ—տէմիշ իտի։

Բրօթէնին պու պապտէքի հիւքմի բէք սէվագ իտի։

Կրանտիէ, տէրսինտէն պաշգա. եվինի, ֆամիլեասընը պըրագմըշ, տօսթընը բէնշէի կճէլտան գուրթարմագ հավվէսինէ տիւշմիշ վէ մուվաֆֆագ տա օլմըշ ըտը։ Ֆիլվագը Բայմոն իքի կիւն հանատթ իլէ մէմամի արասընտա, քէնտինտէն պիմապէլ կէչիրմիշ իքէն եավաշ եավաշ այրըպ ագը պաշընա կէլմէյէ պաշլամըշ իտի։

Իսթիճվապ իթմէք իշիւնպիր ազ էյլէլշմէս. նէ պէքլէ էն հաքիմլէրէ, Կրանտիէ,

— Էյէր իսթիճվապ իթմէք իշիւն պիր ազ տահա ըսրար իտէճէք օլուրսէնիզ, մէսուլյէթի թէմամըյա սիզէ պրագարագ չէքիլիրիմ — տէմիշ իտի։

Պու թէնպիհաթ վէ թէհտիտաթընա լարամէն Միշէլ Կրանտիէ պիր սապահ խաթթանընն օտասընա կիրտիքատ, միւսթանթրգը եաթաղընն եանընտա պուլ-

մեծ թարաքընտան պու եօլտա պիր արզու ըզհար իտիլսե, Ինկիլթէրրա թարաֆընտան տա տէհտիլ մուգապիլէ կէօսթէրիլ՝ ճէկիլինի սէօյլէմիշ տիր։ Ա-զասան պիր տիկէրի տէ,

—Նիչի՞ն Ալէմանեատան պու խուսուստա պիր թէչէպիւս պէքլէյօրըզ տա, պիպ թէչէպիւստէ պուլընմայօ-ըզ։—տէյու սորմըշ տըր։ Մ. Ասքիթ Ինկիլթէրրանընն պէօյլէ պիր թէչէպիւստէն տէ չէքինմէմիշ օլտուղընը պիլտիրմիշ տիր։

Միյասիյաթտա սէօյլէնէն սէօզլէր, պազէն բէք թահթը տըր։ Չու գատար քի հէր վագրթ սէօզ իլէ ֆիիլ պիրպիրինէ ույմայօր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ

Վիլայէթին պազը սէմթերինտէ զայրը միւսլիմլերին ալտը ասքէր մուամէլաթընա պաշլանտըզը կիպի, իքի կիւնտէն պէրի նէֆսը Պրուսատա տախի թահրիրի ասքէր մուամէլաթընա իպթիտար իտիլմիշ տիր։

*** Վիլայէթ բօլիս թէնսիգաթընա տախի պաշլանտըզընա տայիր իլանլար նէէր օլընմըշ տըր։ Բօլիս մէմուրլարընընն մասչարը տէօրտէր եիւզ դրուշա իպլաղ իտիլմիշ օլուպ, պիլա թէֆիրիգը ճիսս վէ մէզհէպ եէնիտէն բօլիս գայտ իտիլէճէկի վէ բօլիսլիկէ արզուսը օլանլարընն էվսաֆը լազըմէյի հայկ պուլընարագ լիէճլիլ իմթիհան նիհայէթ խյուլընն (Սեպտ.) օնընճը բէնչէճնպեհ կիւնիս ագշամընա գատար պա արզը հալ վիլայէթէ միւրաճաաթ իմէլերի իլանտա մինտիրիճ տիր։

1.— Թէպաահ տէվլէթը Օսմանիյէ-տէն պուլընմագ.

2.— Սինէրի եիկիրմի պէշտէն ա-չաղը վէ գըրգտան եօգարը օմմագ.

3.— Ռասթալըգտան սալիմ օլընգ-լարը ամըպպա բարօրըյլա թէհագ-գուգ իմմէք.

4.— Ճիւնհա վէ ճիմայէթլէ մահ-քիմ օլմայուպ հիւսնի ախլէագ վէ սաֆվար ահսապընտան օլմագ վէ սուի չէօհրեթ էրպապընտան պուլընմամագ.

5.— Թէվֆի օլունճագ վազայիֆի հիւսնի իյֆա իսէճէք գատար թիրքէճ օգույուպ եազմաղա աշնա պուլընմագ։

*** Իսթիհսան վէ թերագգը ճէմի-յէթինին Պրուսա գլիւպինտան պազը-լարը այրըլարագ տիկէր պէր գլիպ թէշքիլ իլլէտիրքլերի վէ պու եէնի գը-լիպ Զրաաթ մէքթէպի միւտիրինին մէթի թարաքընտան պու եօլտա պիր արզու ըզհար իտիլսե, Ինկիլթէրրա թարաֆընտան տա տէհտիլ մուգապիլէ կէօսթէրիլ՝ ճէկինի սէօյլէմիշ տիր։ Ա-զասան պիր տիկէրի տէ,

—Նիչի՞ն Ալէմանեատան պու խուսուստա պիր թէչէպիւս պէքլէյօրըզ տա, պիպ թէչէպիւստէ պուլընմայօ-ըզ։—տէյու սորմըշ տըր։ Մ. Ասքիթ Ինկիլթէրրանընն պէօյլէ պիր թէչէպիւստէն տէ չէքինմէմիշ օլտուղընը պիլտիրմիշ տիր։

Միյասիյաթտա սէօյլէնէն սէօզլէր, պազէն բէք թահթը տըր։ Չու գատար քի հէր վագրթ սէօզ իլէ ֆիիլ պիրպիրինէ ույմայօր։

*** Պրուսա վէ Իզմիր մէրխասալըգ-լարընա մէնսուպ գարիյէլերտէ, քէնտիլերինէ Դաշնակցական վէ Հնչակեան նամընը վէրէն, ֆագաթ կէրէք Դաշնակցութիւն վէ կէրէք Հնչակեան վէ կէրէքսէ այրէտ հագգընտա նէֆ, ըէթ պէսլէթտիրիճի ահվալ ու հաբէքեաթտա պուլընան պիր թագըմ էշխասընը Քիլիսէ վէ Մէքթէպ իշլերինէ միւտտախլէլ իթթիքլերի, էհալի պէյնինտէ նիֆագ սաչմագտա օլտրգլարը վէ պունլարընն եիւգնինտէն գարիյէլերտէ Քիլիսէ վէ Մէքթէպ իշլերի եիւգ իսթիւ գ-ամը՝ օլընը, հաթթա պազը մէքթէպլէրին գարալը պուլընտըզը միսթախպէրաթը մէվսուգատան տըր։

Պու սաթրըլարը եազըյար իսէք։ Դաշնակցութիւն վէ Հնչակեան վէ տա-հա տիկէր պիր ճէմիյէթ ալէհինտէ պու-լընա՝ մագսատընը թաշընտըզմըզտան տէյիլ տիր, իլլա չու սիւվալի իթմէք վէ թէքարարլամագ իսթէրիզ։

Էկէր ճէմիյէթլեր խայրը մագսատ-լար իշիւն, վաթան վէ միլլէթին թէ-րագգըսընա խըմէթ իթմէք, պիւ-թիւն անասընը Օսմանիյէնին վէ հէր պիր ունսուր էֆրատընն եէքտիկէրիյլէ իթթիհատ վէ իթթիֆագա եաշամա-լարընա եօլ կէօսթէրմէք իշիւն թէշ-քիլ իթմիշլեր իսէ, (էլպէթթէ, օնա չիպտէ եագ տըր տէյու պիլիյօրըզ) էվ-վէթ, եօյլէ իսէ. Նիչի՞ն իշսիզ, կեաճ-սիզ կէզէն, ապլ ու իտրագլարը օրմայան պիր թագըմ ատամլարը, չունըն պու-նըն կլինէ, ավուճընա պագմագա ալը-ըզգ օլան թէնպ՝ ալերի ազա տէյու գա-պուլ էտիյօրլար վէ եախատ օ՛լ նամա ֆէնալըզգլար իշլէմէլերինէ միւսատտէ իտիյօրլար։

Պու եազըլանլար միւպալաղա տըր տէյէն վէ եախատ էօյլէ զանն իտէն վէ իստատա իտէնլէր վար իսէ, եէնիճէ. Պէն-լի, Պէօյիւք եէնի քէօյ, Զէնկիլէր վէ սա-յիր պազը գարիյէլերի կէպսինլէր տէ օ՛լ վագթ կէօրիւլէլիմ քէնտիլերի իլէ։ Եազըգ, եէնի եէթիշէն չօճուգլարըմը-ըզն շիմտիքի հալինէ. չարէ պուլընմագտա՝ իսթիգպալլէրի ֆինայս վարա-ճագ տըր. զիրա ալէսսէվկէյէ միւտա-խլէյէ մասրուզ օլան պիթիւն մէք-թէպլէր շու սըրատա տայրէի ինթիս-տէյօրըմ.—տէյէրէք խասթանընն վալի-տէսինէ, տէօնիւպ։

—Մագսատընն թօրնընը էօլտիւրմէ՞ք մի տիր, մատամ — տէյինճէ, պիչարէ գարը — նէ՞ սէլահիյէթլէ հագ-գընտա պէօյլէ պիր ֆիքրէ զահիպ օլուս-յօրսընըզ. Տօգթօր. չիմտիյէ գատար քիմոե պու սուրէթլէ իտարէի լիսան էթմէյէ ճէսարէթ իթմէմիշ իքէն։

— Պուրատա միւնազարա օրմագ — տ՝ յերէք հաքիմտէ պիր թավ՝ իլէ մուսթանթրգա եօլ կէօսթէրիպ — եա սիզ չըգընըզ եա պէն.—տէտի։

Բայմոն պիր նիկահ ատթիլյա Տօք-թօրա թէշէքքիւր իթտի։ Մուսթան-թրգ իլէ օտատան տըշարը պէքլէմէք-տէ ոլան մէմուրլար կիթմէյէ հազըրլա-նըպ Տօքթօր իլէ պէրապէ՝ խասթանընն օտասընն եանընտա՝ օտայա կիրտի ըէր. վէ Բայմոնընն իսթիճվապ իտիլ-ճէք հալտէ իտիյօրնի վէ տօսմըզգ հա-սէպիյլէ հիւքիւմէթին մուամէլաթընա մանի օրմագ ճայիզ օրամատաճագընը իտատա իթտիլը։

Տօգթօր.—Պուրատա տօսթըզգ եօք։ Հէր թապիպ միւշգերիսինին հաեա-թընտան մէսուլ տ՝ ը։ Խասթանընն իւ-զիւմէսի, հէեեճանա տիւմէսի ճայզ օրմատընը ճիհէթլէ, եանընտա հիշ պիր քիմսէնին կրթմէսինէ բազը օրամամ։

Գամատա տէյիլ տիրէր։ Ֆագաթ մէ-սուլընը պուլուպ՝ մէսուլ թատթագ գօ-լայ իշ տէյիլ տիր։

ԹՂԹԱԿԻՑ

Ձեր. Շարգիի.— Լմինիպ քի կէրէք Դաշնակցական վէ կէրէք Հնչակեան ճէմիյէթլերի պու գապիլ էշխասընն քէնտի արալարընտա պուլընմասընը արզու իթմէզլէր։ Պու պապտէ քէն-տիլերինին նազարը տըզգաթընը ճէլպ իտերիզ։

ՄԻԼԼԻ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԼԱՐՏԱՆ Ն՞Է ՄԷՄՈՒԼ ԻՏԷՐԻՁ

Աւեսարեր մուճարրիրեբինեն Պաս. Ց. Դ. Դրիգորեան էֆ.ճին աթիտէֆի շայանը գրաաթ մեգալա-սինի իգթիպաս էտերիզ։

Եէնի իմթիմալաթ նիզամնամէսի՝ մէկճուտ օլան ազգային կուսակցու-թիւնլարընը պուրշնտիրմէքտէ վէ պու եէնի հալ ու քէյֆիյէթլերէ մուա-թապագ մէսլէքլէր թուրմագա անլերի սէվգ էթմէքտէ տիր։ Պունլարատան Դաշնակցութեան կուսակցութիւն իթ-թիհատ թէրագգը ճէմիյէթի իլէ պիր իթթիֆագ կէլտիյինի իլան էյլէտի։ Պու իթթիֆագը մանա վէ էհէմմիյէթի նէ օլտուղընը թային էտէմէտիք։ Տիկէմ կուսակցութիւնլարընը տախի քէնտի մէվճուտիյէթլերինի մուհաֆազա իշիւն նէ վասըթթարա մուրաճաաթ էտէճէք-լերինի պիլմէյիզ։ Լաքին չու սըրատա պիզ տիշարատա պուլընանլարընն պու կուսակցութիւնլարա պազը չէյլեր սէ-մէսի զանդրմըզճա միւսապպէթին խա-րիճինտէ սայըլմագ։ Պիզէր Ազգային կուսակցութիւնլարընն հէր հանկի պի-րինէ ազա օրմամագլա պէրապէր միլ-լէթիմիզին մէնֆաիի նօգթաի նազա-ընտան անլէրէ պազը չէյլեր տէյէպի-լիրիզ։

Եվվելա. Պու կուսակցութիւնլար քէնտի իսմլերինտէն չու «Ց.» հարֆը-նը գալտըրսաղար էյի էտէրլեր։

Հէր քէս պիլիր քի, մէզքուր Ց. հարֆընն մանէսը, «Ցեղափոխական» տէմէք տիր։ Վագտա ըէվիշի ահվալը թանրյան կուսակցականլար մէզքուր թապիրէ եէնի պիր մանէա վէրէրք անը մանէվի ինգրլապ եախատ թէքքա-միլ մանէասընտա ալըօրլար իսէ տէ, էհալիմիզին էքսէրինին նազարընտա թապ՝ ըն մէզքուրին թապին մանէասը մէվճուտ օլան իտարէտէն գանաաթոր-ըզգ վէ անա մուզայիր պիր վավիյէթ ի-շարէթ էտէր։ Իտարէի մէշրուութիյէթտէ

(21)

Միւքերեմի Ա. Ալիրէ էֆ.

ԵԱՏԸԶԼԸ ԶԷՆԱՐ

ԳԸՍՄԸ ԷՍԱՎԷԼ

Պու խավարտա ատամ, ուֆագ թէ-ֆէք սերվէթէրին մահվը տայէսինտէ գինկինլէմիշ օլան պու պարսն, վալի-տէսի օլան քէօյլու պիր գարբյը սեվէր վէ սատտիլանէ վալիտէսինտէն գօր-գարբար։

— Լաքին, պէնիմ տէ պիր շարթըմ վար, վագը օլան թէքլիֆինիզէ վա-լիտէմին վագքի օրմամասընը վէ պանա կէօսթէրտիյինիզ չիտատէթի վալիտէմէտ կէօսթէրմէմինիզի արզու իտէրիմ. զա-թէն պիր գաչ կիւնտէն կէօրէճէքսինիզ։

— Պու խուսուստա էմին օլապի-լիրսինիզ։ Շու հալտէ կիտէյիմ սիպէ գարշը թէհհիւա իթմէսինի բէտէրիմէ պէեան իտէյիմ.— տէյէրէք քէօշկէ ավտէք իթտի։

Գանտիա տրգասընտան պագա գա-լարագ.— չօգ քիպրլի գըզ... չօգ քիպրլի... իթտիյիմ եէմինէ էմնիյէթ իտիլմ՞ մի զանն իտիյօրսընը. հէր նէ օլուբ իսէ օլսուն հէր հալտէ պէն սէնի ռէահ գապբմտ կէէիրիրիմ։ Պու խու-սուստա օլանճա գուվվէթի գալպիմ իս-լէ եէմին իտէրիմ վէ պու եէմինիմէ տէ սէպաթ իտէճէյիմէ հիչ շիպէ իթմիմ։

—o—

Մէքթէպի թըպպիյէ թալէպէսի, էսնայը թէտրիսատ խասթախանէյէ տէ-վամ իլէ, հէմ օրատա պուլունան խօ-ճալարընը տերսլէրինի տինլէրլէր, հէմ տէ բրաքիֆ ճիհէթինէ տէվամ իտէրլէր։ Պու գապիլէտէն օլան մէշհուր պիր խասթախանէնին սէր թապիպի Մ. Մի-շէլ Կրանտիէ թալէպի մէրգումէյէ հաֆթատա իքի տէֆա տէրս սէօյլէր իտի։ Պիր արալըզ, թալէպէ խօճանընն իլմի թէշրիհէ տաբր վէրմէքտէ օլտըզը տերսլէրի զայէթ ահէլէ թէրթիպ վէր-տիկինի վէ պիր թէլաշ իշինտէ պուլըն-ըզընը ֆարզ իթտիլէր վէ պու ահէլէ վէ թէլաշը խօճանընն զիտատսիյլէ իլմիկամ էյլէտիյի պիր խասթա իլէ մէշղուլ օլ-տըզընա հիւքմ իթտիլեր։ Ֆիլվագը Միշէլ Կրանտիէ պիր խասթա, պիր տօսթ թէտավի իտիյօր իտի։ Հաթթա պիր գաչ կիւն էվվէլ պու տօսթընընն էմէք-տարը Բրօթէնին խասթախանէյէ կէ-լիպ քէնտիսինի արատըզը խաթրընա կէ-լինճէ օ սըրատա հիսս իյլէտիյի հէ-եէճանը հիսս իտիյօր իտի։

— Մատամ ըահաթընը մը տըր — տէյու սուալինէ, Բրօթէ — խայբը,

ալէյհինամ զուլընճաղբմը եէկեանէ գուվվէթ rkafohöն ալը։ Պունա գարը Թուրքլա՝ մէվգբի տէ՝ Յեղափոխութիւն թապիրի իլէ իփատէ իմմէք գայրի թապին տիր։ Իմամ տաի էհալինին փիքրինամէ թապիրի մէգքիրին էսկի մանէատա անլաշըլմասընա ճիւզի ատրէճէտէն իհթիմալ պուլունընդրա, անը թէրք էթմէմիզ քեսբը ագիլ տիր։ Պիզ իտտաա էտէրիզ քի, մէգքիւբ հարիրն իշարէթ էթտիլի թապիրին եանչը անլաշրլմագ վի եանլրը թաթպիգ էտիրմէք իհթիմալը բէք չօգ օլաուզընտան, անըն թէրքի էլլէմ տիր։

Սանիեն.— Կուսակցութիւնլարըն բրօկրամընտան Սօսիալիզմ թալիմի գալսբրըլմալը ալը։ Հէյեթը իհթիմալէնին ըսլաբ էմբինամէ Սօսիալիզմին պիր մէվզու

ֆըզ օրմայաճաղընատն, հէր պիբէնին պաճաղբարը նէտէն իպարէթ իսէ, տէփ թէրէնին պիթթանգիմ իբսալի Սատարէթէն, Մալիյէ նէզարէթինէ իշար էտիլմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ սէֆիրի Սբր մէրամը Լաուիթը, Նաֆիա նապբրը Հալաճեան էֆենտի ճումա էրթէսի կիննիւ թասամ սալէթ էթմիշ տիր։

ՏԱՎԱ ՎԻԲԻԼԼԷՐԻ Նիզամնամէսինի տիվանը Հիւմայունատան մուսատաֆա սուբէթի պու քէրէ Սատարէթէն տալիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԱՊՏԻՎԼ ՀԱՄԻՏԻՆ էօմրիւ օլարզաճ իգամէթինէ թախսիս էտիլէն Վիլլա Ալաթինի, հիւքիւմէթէ սաթրն ալմամը, հիւքիւմէթ նամընա փէրապը իգամ գելմամը օրտուղընատն արիզգ Ալաթինիլէրին պուրատա պիր կէօնապաբը գարմամբշ վէ պինանէն ալչի իմինին թէպալիր է գարար վերիլմիշ տիր։

ՏԻՇՃԻԼԷՐ.— Եագընատ տիշճիլէր մէքթէպէ աչելաճաղընատն. սիրլամաբզ տիշճիլէրին իճրայը սոնատաթատն մէն էտիլմէլէրի լապամ կէլէճէյի վիլայէթլէրէ թէպլիղ օլունմը տբր։

ԻԶՄԻՐ լիմանընատա պուլունան Ֆեթհիպիլեմս սէֆինէսինէ կէլէն սապահ Ալման պանտերալը պիր վաբոբ պիր վիգաբբ խատարաթ վուգուլինէ սէպէպիյէթ վերմիշ տիր. ոճէնթէյէ խատարաթատն տոլայը բրօթէսթօ էտիլմիշ տիր։ Գալա Ալման վաբոբրընը տիմէն թութմամայա պաշլամասընատն իլերի կէմիշ տիր։

ԱՐՆԱՎՈՒՏԼՐԳ ԱՀՎՈՒԼԻ

Եօգաբը Արնավուտլըգատն կէլէն խապէրլերէ նազարէն, տէվամ ը հաբրէ տահա գիյատէ էհէմմիյէթ քէսպ իթմիշ, վէ Լիւմա իլէ Բօտրիմա Արնավուտլարընին մասիրրէն իսրարընա մէպնի, ճավիտ բաշանը թալէպ՝ յէ տերհալ իմատա ասքերի սէվգ օլունմը տբր։

Մէվճուտ ասքէրլերէ բաղմէն, ճավիտ բաշանը գարշըսընատա էլեէվմ 1,500 գատար Արնավուտ պուլընմագատա տբր Ցագաթ չու ճիհէթի տախի նապարը տիգգաթա ալընմալը քի, Արնավուտլար տաղըն պիթիւն քէօշէ պուճաղլարընը պիլիքլերի ճիհէթլէ ասքերի տօլաշարըմագատա տբրլար։

Տիագօվա ճիվարընատա զալէյան օգատար արթմը տբր քի, սրատա տախի չէտիտ պիր մուգավէմէթ թէսատիֆի մէմուլ տբր։ Պու միւնասիպ թէլ ճավիտ բաշա Բրիզրէն ճիվարը՝տան իքի թապուբ ասքէր ճէլպ իթմիշ տիր։ Պունտան պաշգա սաիր գուվվէթի ասքերիյէ եօլա չըգարբլարընը կիպ, չըմնընգիբրլէ տախի պիր թագը՝ ասքեր սէվգ օլունճագ տբր։ Պիր գըսմը խարապ օլան Պիգա գասապասը էհալիսի, արզը իթաաթ իթմիշ տիր։

Իհալիսինին թէհճիւմ վէ մուգավէմէթլէրինէ մէպնի Բօլէյան վէ Նոնկա գասապալարը խարապ իտիրմիշ տիր։ Պիւթիւն պու միւատէմէլէրատ 4 Օսմանը ասքէրի թէլեֆ վէ 11 նէֆէր մէճրուհ օլմուշ, վէ պիր եիւզ պաշը իլէ իքի միւլազիմ քէզալիք եարալանմը տբր։ Արնավուտլարը 30 թէլեֆատ վէ մէճրուհլարը օլտըզը սէօյլենիյօր։ Նու հալտէ վագըթ զայ էտիլմէքսիզին ճավիտ բաշանը իքմալը վագիֆէ իտէճէյի շիւպհէսիզ տիր։

*** Արնավուտլըգատա ասայիշին իտամէսի էլզէմ տիր. պու գըթատա մարիֆին ֆըգտանը սոն տէրէճէսէ տիր։ Իրէք սանճաղընը 400 գարիյէ վէ գասապալարընատա անճագ իքի մէքթէպ վար տբր. քէզա եագօվանը 140 գասապա վէ գարիյէլէրինատ հիչ պիր մէքթէպ եօգ տբր։ Տիկէր Սրնավուտ վիլայէթլէրինէ տախի ահվալ պու մէրքէզատ տիր։

*** Գօսօվա վիլայէթի տախիլինտէ քահին Պիլամա վագասարը միւնասէպէթիյէ, միւթթէհիմլէր հագգընատա թահգըգաթա իճրասը իչին պիր գոմիսիօն թէշէքքիլ իթմիշ իսի։

Ճավիտ բաշա, մահէլի մէկթիւբէ ազիմէթլէ լէտ էթթեագզ գօմիսիոնա լիւզում կէօրմէտիյինտէն, լազզ էթմիշ տիր։ Հագգլարընատա թահգըգաթա պաշլանըմը օլան 83 էշխաս, պէրայը մուհաքէմէ Բրէգզրէնէ իվամ օլունմըշլար տբր։

ԱՄԷՐԻԳԱ սէֆիրի Մ. Սթրաուս տիւն Այաս Բաշատա քանային Խարիճիյէ նապբրը Բիֆթի բաշանը գօնագլարընա ազիմ թէլ, իթիմատնամէսինի թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Սէֆիրի մումայէյէ՝ պու կիւնլէրատ հուզուրը Շահանէյէ գապալ պույրըլճագ տբր։

ՏՕՆՈՒՆՄԱ եագընատա Սէլանէկէ հալաքէթ վէ պատէհու Մթանպօլա ավատէթ էտէճէք վէ պիր միւատէթ պուբրատա գալաճագ տբր։

Սէֆինէլերին պուբրատա գալտրզը միւատեթէտ կէմվլ բաշա մէէզունէն Լօնտրայա ազիմէթ էտէճէք տիր։

ՄԸՍԸՐ զավէթալարընը պէյանաթընա կէօրէ՝ կէրէք Սթանպօլատա վէ կէրէք վիլայէթատա, տօնանմայը Օսմանի իանէսի մուհիմմ պիր մրգատարա պալիզ օլմը տբր։ Մըսրը զավէթալարը պու մագսէտէ Մըսրատա տախի իանէ ճէմ էտիրմէսինէ լիւզում կէօրմիշ վէ պու թալէպ էհալի թարաֆընատան միւսայիտ սուրէթէտ թէլեգզը էտիրմիշ տիր։ Իսի թանամէ թլեգիգ օլունմագ իչիւն մէճլիսը էմանէթէ թէվտի օլունմը տբր։

ԻՏԱՐԻՅԻ Մախուսէնին պիր Օսմանը Անոնիմ շիրքէթինէ իգրազը իչիւն պիր Ինկիլիզ հէյէթինին թէքլիֆի միւսայիտ կէօրիւլմէքլէ մուգավէլէնամէ գապալ էտիրմիշ վէ քէյֆիյէթ Մէճլիսը խասսը Վիւքէյսա արզ էտիրմէքլէ, գարինի թասվիպ օլմը տբր։

Մուգավէլէնամէ պատէհու հուզուրը Շահանէյէ արզ էտիրէճէք տիր։

ՐՈՒՄ Բաթրիգխանէսինին մազպաթասը Մէճլիսի Վիւքէլատա միւգաքէրէ էտիրէրէք, մազպաթանընն Ատիյէ Մէզահիպ նէզարէթինէ իրսալինէ վէ սըրգի մէզհէպէ այտա ճիհէթլէր իչիւն օրաճա ճէվապ վերիլմէսինէ գալար վերիլմիշ տիր։

Մազպաթանընն տիկէր նօթալարընա կէչինճէ՝ հիւքիւմէթ պուտլարը քէնտիլիյինտէն թահգըգ էտէճէք, վէ իյճապընը իճրա էտէճէք տիր։ Ցագաթ հիւքիւմէթին պու պպտ՝քի թէշէպպիւսաթ վէ գարարլարը Ատիյէ նէզարէթինատէն Բաթրիգխանէյէ վերիլէճէք ճէվապամատէ տոլա պահս էտիլմէյէճէք տիր։

ԻԼԱՆ

Պէյօղլուտա պալըգ բազարընատա վագի էրմէնի քիլիսէսինին երեցկին վագիֆընատան Պէօյիւք Տէրլտէն ֆըսազգ սույը ճիվարընատա պիր թարափտան բաբազ Միքայէլ օսգաղընատա վէ տիկէր թարափտան Պեարս պէյ սօգաղը՝տա միւթէվէֆա եզաճը ֆէթրօ Ռինօլիտին մահլիլ օլան 4 նօմէրօ իլէ մուրագգամ իչ եիւզ զբրա վէ պունա մութթասիլ եէտի եիւզ երրմի իքի գիրա ալտալէր ճանիպը վագըֆատան պիլ միւզայէտէ ֆիրուխթ օլմագատա օլտըզը, մէկքիւբ իչ եիւզ զբրատանընն գըսմէթի պաշգաճա թէրթիպ օլունմագ իւզրէ եէտի եիւզ երրմի իքի գիրա ալտա իչիւն պէհէր գրրաը չիմտիլիք իչ ղրշ. Ֆիյամէթ թալիպի գուհուր էյլէտիլինտէն, իչթիրասընա տիկէր թալէպ օլանէր, իշալա թարիխատէն իթիպարէն էյլալ նիհայէթինէ տեկին հէր սապահ սաաթ իքիտէն ալթընա գատար, բէյ ազէսի պէրապէր օլարագ, քիլիսէի մէկքիւբ ճէմիյէթ օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

7 Էյլուլ 1909 3—1

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Մ. ԱԱՌՈՒԻԹԻՆ ՆՈՒԹԸ
ՎԷ ԼՕՐՏԼԱՐ ԳԱՄԱՐԱՍԸՆՏ
ԻԼԱՆԸ ՀԱՐՊ

Ինկիլթէրատա պիւտժէ մէսէլէսինին նէ գատար էհէմմիյէթ քէսպ էտտիյի մալիւմ տիր։ Ասիրէն ալընան թաֆսիլաթա կէօրէ՝ Կլասգօտա պիւտժէյի միւտտիտա մազսէսիյէ պաշ վէքիլ Մ. Ասգուիթ թարաֆընատան ուզուն պիր նութթգ իրատա էտիրմիշ տիր։

Մ. Ասգուիթ նութթգընատա պիւտժէյէ զըտտ օլան Լօրտլար գամարասընատա աչըգտան աչըղա իլանը հարպ էթմ՝ չ վէ չու զէմինէ պէյանաթատա պուլունմը՝ը տբր։

«Ինկիլիզ միլէթի մէմլէքէթէքի սերվէթին հիւսնը ինգլսամը իչիւն էլինտէն կէլէնի եարմալը տբր։ Պիւթիւն միլլէթին վէքիլի պուլընան մէպսուլարը հէր շէյտէն էվվէլ տիւշինէճէյի շէյ պու օլմալը տբր։ Միլլէթ վէքիլլէրինին պու խուսուսատա վերէճէյի գարարլարա Լօրտլար գամարասը իթիրազ իտէմէզ. Ֆիլհագիգա ատրոզի վերկիսի հազընատա սոն զէմանլարատա վիւճուտ պուլան պազը սօսիալիսթ նազարիյաթը պիւտժէյէ էսաս օլմը՝ չ իսէ տէ, պու նազարիյաթ սոսիալիսթլէրէ մալ օլմազատան էվվէլ տէ մէվճուտ իտի։

Լօրտլար պիզի աչըգտան աչըղա հարպա մէճպուր իտիյօր։ Պու հարպա պիզիմ բէք ճէսուր տավրանանճաղընը խաթըրատան չըգարմամալը տբրլար։

Լօրտլար գամարասընին պու պիւտժէսի ըգատ էթմէսի սոն զէմանլարատա գ.նուն վէ նիզամա գարշը հասըլ օլան իսթիրալարընն էն զարիպի օլանճագ տբր. պու մէսէլէյին էսասը Լօրտլարընն մ.մէքէթէ ումուրը Մալիյէսինէ գարըշմաղ. հագգլը օլուպ օլմատգլարընը թայինէն իպարէթ տէյիլ տիր։ Իչին իչինատ Ինկիլթէրանընն բէք պէօյիւք պիր մէնափիի հայաթիյէ վէ մանէվիյէսի վար տբր։

***

ԻՐԱՆՏԱ ՆԱՄԱԼԻՄ ԵԷՆԻ ՇԱՀ

Թէհրանատան «Մաթէն» զավէթասընա եազըլտըզընա կէօրէ՝ զայրը մասրուֆ պիր իրանը, քէնտիսինի չահ իլան էտիպ, պիր օրտու թէշքիլ էտէրէք, վերկի թահսի ինէ գլյամ էթմիշ վէ Իրան հիւքիւմէթինճէ տէրտէսիթինէ չալըշըլմագատա պուլընմը՝ը տբր։

7 Էյլուլ 1325

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՂԸ

Համ. Իւնիֆիէ ապ. գաբ.	101.21
» » էն եիւքսէք	101.25
» » էն աշաղը	101.20
Պու սապահ ալչելը ք. ք.	01.23
Բուա. Նըմ. ազչ. գաբ. Ֆր.	190 /
» » էն եիւքսէք Ֆր.	191¾
» » էն աշաղը Ֆր.	190
» » պու սպհ. ալչ Ֆր.	190

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սէլանիկ »	Ֆր.	123
Միտիլլի »	Լ. Օ.	6.40
Օսմ. Բէյճի Տօ խան	Լ. Օ.	17.10
Օսմ. Սիկուրթա	Լ. Օ.	4.37
Թրամվայ ագախան	Լ. Օ.	8.45
Թրամվայ մուխանա	Լ. Օ.	4.45
Թրամվայ Օպլիկ.	Ֆր.	491.
Սթամպոլ Սու Շիրքէթի	Ֆր.	300.
Շիրքէթի Խայրիյէ	Լ. Օ.	37.
Շիրքէթի » Համ.	Լ. Օ	1.25
Պալիա Գարայտրը	Ֆր.	439.
Էլսէյլի Մատէնի	Ֆր.	200.
Գարասու Օրտինէր	Ֆր.	25.
» Բրիվիլէժիէ	Ֆր.	26.
Գասանտրա Օրտինէր	Ֆր.	123.
» Բրիվիլէժիէ	Ֆր.	128.
Անատօլու շըմէն. % 60 Ի.Լ.		14.63
Նէֆի Բէօֆա թրամվայ	Լ. Օ.	2.

ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԻՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

Գրէսէ Ֆոնս. էժիբա	1836 Ֆր.	302.
» » »	1903 Ֆր.	253.50
% 5 Եունան 1881	Ֆր.	250.
Պանգնասիոն. տըկրէս 1880	Ֆր.	420.
» » »	1903 Ֆր.	4.30
Լավրիօմ մատէնի	Ֆր.	59.
Թրանսվալ	Ֆր.	74.50
Զարթրըտ	Ֆր.	44.75

ԱԳԶԻԼԼԷՐԻՆ ՖԻԹԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զրշ. տան Դրշ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.
Մէճիտիյէ	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109.35
Ֆրանսզ լիրասը	87.14
Բօ	90.
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	3.58
Լօնտրա չէք	109.25
Բարիզ չէք	22.92

ԻՏԱՐԻՅԻ ՄԱԽՈՒՍԷՆ

Իտարէի Մախուսէ վաբոբլարընը թահմիլ վէ թախլիյէսինատ իսթիխտամ օլունճագ կիւնտիւզ ամէէսի եէտի պուչուգ, վէ կիճէ ամէէսի օն պիր պուչուգ զրշ.տա միւթեահհիտի էօհտէսինտէ օլուպ, իչ կիւն միւատեթլէ թալիգէ չըգարբլըզընատան, եիւզատ պէշ թէնզիլիյէ իճրասընա թալիպ օլանլարընը ճումասատան մասատա էյամտա Իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

7 Էյլուլ 1325

ՇԻՀՐ ԻՄԱՆ

Զէպհիյէ բիւսումընընն գասապլարատան ալընմասը Մէճլիս Մէպուսան գարարընա թէգարրուր էյլէմիշ օլմասընա մէպնի, պատէմա բէսմը մէզքիւբ իլէ մէարիֆէ ախտ օ ան բէսմը մունզամընի գասապլար թարաֆընատան մէմուրլարընա թէսլիմ իտիրմէքսիզին հայվանաթըն իմրարընա վէ թէվզիհինէ պիլմէճաուրիյէ միւսատատ օլընմայաճազը ճիհէթլէ պիլտերէ հիչ պիր կէօնէ իատիյա մահալ գալմամագ վէ ալագատարանճա՝ մալիմ օլմագ իզրէ իլանը քիֆիլէթէ իպթիտար օլունը։

7 Էյլուլ 1325

ՍՕՆ ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ԿԻՐԻՏ ՎԱԼԻՍԻ

ՐՕՄԱ, 20 Սեպտ.— Ինկիլթէրա Գրալընընն գայրն պիրատէրի Տիւգ սը թէքքին Կիբրա վալիսկինէ թային օլընճաղընա տայիր պու ագշամ եէնիտէն պիր շայիա տէվէրան էթմէյէ պաշլամը տբր։

ԿԻՐԻՏՏԷ ԱՍՍԱՅԻՇ

ԱԹԻՆԱ.— Հանիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ՝ պազը Օսմանլը զավէթալարընընն նէչրիյաթընա մուգայիր օրարագ, Կիբրիտէ թամ սասայիշ հիւքմ էտիյօր։ Հէյէթը իճրաիյէ քեամիլէն թէէմինի սասայիշ էթմիշ օլուպ, Իսլամլարա գարշը զայրը մէշբուս հարաքէթլէրէ մէյտան վերմէմէքտէ տիր։

ԹԻՐԻՐ ՎԷ ԻԹԱԼԻԱՆ ՍԷՐԿԻՍԻ

ՐՕՄԱ.— Թիւրք սանայի մամուլաթ վէ մանուֆաթընա սայիր պիր սէրկի թէրթիպի իչիւն, Թիւրք վէ Իթալիան ճէմիյէթինին թէքլիֆի, ագիմ թէվէճճիհանթ իլէ գապալ էտիլմիշ տիր։

ՐՈՒՍԻԱՏԱ ԶԱՊԸԹԱ ՎԷ ՊՕՄՊԱ

ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.— Պիր պօմպա տէքբսը պուլընճընընն տօլայը զապբթա մէմուրլարը ըէիսի, մէմուրիյէթէնտէն ազլ էտիլմէ վէ հագգընատա թահգըգաթա իպթիտար օլընմը տբր։

ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.— Բագուտա պիր պօմպա տէքբսը մէյտանա չըգարբլըմըշ տբր։

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԲԱՐԻԶ.— Մ. Թէօմօքիս իսթիֆասընը կէրի ալմըշ իսէ տէ, Մէճլիսը Մէպուսանատա ասքերի մէսէլէյէրէ տայիր ճէրէյան էտէճէք պտհալար վէ միւզաքէրաթա իշթիրաք էթմէյէրէք, Ֆըրգա ազասընը պու պապտէքի գանաաթը ֆիքրիյէյերի տայիրէսինտէ բէյ վէրմէքտէ սէրպէսթ պըրագճագ տբր։

ՐՕՄԱ.— Եունանիսթանընն Մալիյէ վասըթալարը օլմատըզընատան Նաչի թաթիւի թէէտիյաթ էտէճէյի հագգընատա Եունան Մալիյէ նէզարէթինէ աթֆէն Գուրիհ տը լա Սուրա զավէթասը թարաֆընատան նէշր օլընան ռիխայէթլէրէ, պուբրատա քիմոէ իթիմատ էթմէյօր։

ԳՈՐՈՑԱՍՆԵՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Կ. ՊՈԼԻՍ ԳՈՍԻՄ ԳԱԲՈՒ
(Գիշերօթիկ և ցորեկեայ)

Գպրոցասէր Տիկնանց վարժարանը որ բարոյապէս և նիւթապէս կը խնամուի Համանուն Ընկերութեան կողմէ, հաստատուած էր Օրթագիւղի մէջ 1880ին. պարագաներու բերմամբ չըրջանը ընդհատուած էր 1896ին, կը վերբացուի այժմ դարձեալ ի Գում Գաբու, Պատրիարքարան փողոց նախկին շէնքին մէջ։

Վարժարանը ունի 7 տարեշրջան, 4 տարի նախակրթարան, 3 տարի լրացուցիչ, Շրջանաւարտները կը ստանան նախակրթարանի ուսուցչութեան վկայական մը՝ Դեգր. Ուսումն. Խորհուրդին վաւերացուած։

Վարժարանը կը վերբացուի Սեպ. 1ին։ Փափաքողները կրնան ներկայանալ Դպրոց, Տիկնանց վարժարանը։ Գում Գաբու, Պատրիարքարան փողոց, Օգոստ. 11էն սկսեալ Գշ. Եշ. կիր. առաւօտները, ժամը 2—5։

Գաւառներէն փափաքողները կրնան դիմել վերագրեալ հասցէով։

Տեսչուհի Դպրոց. Տիկնանց Վարժարանի
8-6 ԱՐՄԱՒԵՆԻ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

(4) ՍԻՑԱՍԻ ԹԷՖԵՐԻԳԱ

ՖՐԱՆՍԱ ԻԽԹԻԼԱԼԸ

Միւէլիֆի. Ալէքս. Տիումա

Այրը ոյրը պիրէր օտա օլտըզը հալատ, տախտատէքի գաբու վարթասըյլա պաղը օլան իքի օտատա մէշհուր մուարրիր վէ սարըն էրպապը հիքմէթինին ասարը գալէմիյէէրիյէ մաթպասընը գալէմիյէէրիյէ մաթպասընը քէնտի էլեազըսը իլէ եազմը վէ պու էվրագ վէ մէքթուպլարը սազը պուլընտըզը կէօրէրէ հաբըշտըրմը իսի,

ԱՎԱԹՐԻԱ ԽԱՆԷՏԱՆԸ ՀԻԻԲՄՏԱՐԻՍԻՆԷ ՏԱԻՐ ԱԻԼԷՆԻՆ ԽԱՅԻ ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐԸ,

ՍԹՈՒԱՐԹ ՎԷ ՀԱՆՕՎՐԱ ԽԱՆԷՏԱՆԸ ՀԻԻԲՄՏԱՐԻԼԷՐԻՆԷ ՏԱԻՐ ԱԻԼԷՄԻՆ ԽԱՅԻ ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐԸ,

Պու տօլապա եագընը տիկէր պիր տօլապատա տա Բուսիայա տաիր օլան էվրագ վէ մէքթուպլար պուլընըյօր իսի։ Բուսիա Իմբէրթաօրիցասը Իքինճի Գաթէրինա հագգընատա պիր թագմ՝ բիվայաթ վէ հիքմայաթ հավի օլան պ ը մէճմուա բաքէթ սուրէթինտէ պաղլանարագ, պու մէքթուպլար Մալիւմ օլտըզը իւզրէ, Ինկիլթէրա իլէ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը՝ը իսի։

Հաթթա օտանը պիր տօլ՝ պը Ավստրիա խանէտանը հիւքմարիսինէ տաիր էվրագ վէ մուհարրէրաթ իլէ տօքտօլու իսի։ Օն Ալթընճը Լուի պունլարա ո գատար էհէմմիյէթ վերիյօր իսի քի, պէր վէհնը աթի եաֆթալարը քէնտի էլեազըսը իլէ եազմը վէ պու էվրագ վէ մէքթուպլարը սազը պուլընտըզը կէօրէրէ եաբըշտըրմը՝ը իսի,

ԱՎԱԹՐԻԱ ԽԱՆԷՏԱՆԸ ՀԻԻԲՄՏԱՐԻՍԻՆԷ ՏԱԻՐ ԱԻԼԷՄԻՆ ԽԱՅԻ ՄԷՔԹՈՒՊԼԱՐԸ,

Պու տօլապա տա Բուսիայա տաիր օլան էվրագ վէ մէքթուպլար պուլընըյօր իսի։ Բուսիա Իմբէրթաօրիցասը Իքինճի Գաթէրինա հագգընատա պիր թագմ՝ բիվայաթ վէ հիքմայաթ հավի օլան պ ը մէճմուա բաքէթ սուրէթինտէ պաղլանարագ, պու մէքթուպլար Մալիւմ օլտըզը իւզրէ, Ինկիլթէրա իլէ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը՝ը իսի։

Խուսուսի քիւթիպխանէսինին իւսթգաթընատա Օն Ալթընճը Լուինին տաիր օտա վէ սալօնլարա թէրճիհէն սէվտիկի վէ պիզզաթ իզլերկեանը «ճգնաբան) կէօրիւլյօր իսի։ Պիր տէմիրճի օճազըյլա իքի էօրսի, պիր թագմ՝ չէլիք ալաթ վէ էտէվաթը հավի պուլընան պու օտա Գրալընն տէմիրճի՝ էսինի թէչքիլ իսիյօր իսի։

Պուբրատա մուխթէլիֆ ճինս վէ նէվէտն պիր խայլի քիլիտ վար իսի։ Օն Ալթը՝ճը Լուինին մահսուլը տէմիրը մէհարէթի օլան կիւզէլ քիլիսէրին ք՝ուֆիֆէսի իքմալ իտիրմիշ, հիչ պիրի նախէմամ պրագըրմամըշ իսի։ Կամէն նամընը թաշրյան մուճիտ պիր ուսթա պու տէմիրճիանէտ Օն Ալթընճը Լուիյէ չիլինկիրլիք էօյրէթիր վէ պու էսնատէ չակիրը թաճատարընա ատէթա չըրագ մուամալէսինի բէվա կէօրիր իսի։ Պու մահիր ուսթա տէրլէրինատէն իսթիֆատէյէ բէք զիյատ զայրէթ էթմիշ օլան Օն Ալթընճը Լուիյի մուախխէրէն քէնտիսինին զէհիրլէմիշ օլմագլա իթհամա գալգըշը։

Տէմիրճի Գրալ իլէ ուսթասը Կամիլ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը՝ը իսի։

Հաթթա օտանը պիր տօլ՝ պը Ավստրիա խանէտանը հիւքմարիսինէ տաիր էվրագ վէ մուհարրէրաթ իլէ տօքտօլու իսի։ Օն Ալթընճը Լուի պունլարա ո գատար էհէմմիյէթ վերիյօր իսի քի, պէր վէհնը աթի եաֆթալարը քէնտի էլեազըսը իլէ եազմը վէ պու էվրագ վէ մէքթուպլարը սազը պուլընտըզը կէօրէրէ եաբըշտըրմը՝ը իսի,

Ավստրիա Խանէտանը Հիւքմարիսինէ տաիր Ալիէնին Խայի մէքթուպլարը,

Պուբրատա մուխթէլիֆ ճինս վէ նէվէտն պիր խայլի քիլիտ վար իսի։ Օն Ալթը՝ճը Լուինին մահսուլը տէմիրը մէհարէթի օլան կիւզէլ քիլիսէրին ք՝ուֆիֆէսի իքմալ իտիրմիշ, հիչ պիրի նախէմամ պրագըրմամըշ իսի։ Կամէն նամընը թաշրյան մուճիտ պիր ուսթա պու տէմիրճիանէտ Օն Ալթընճը Լուիյէ չիլինկիրլիք էօյրէթիր վէ պու էսնատէ չակիրը թաճատարընա ատէթա չըրագ մուամալէսինի բէվա կէօրիր իսի։ Պու մահիր ուսթա տէրլէրինատէն իսթիֆատէյէ բէք զիյատ զայրէթ էթմիշ օլան Օն Ալթընճը Լուիյի մուախխէրէն քէնտիսինին զէհիրլէմիշ օլմագլա իթհամա գալգըշը։

Տէմիրճի Գրալ իլէ ուսթասը Կամիլ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը՝ը իսի։

Խուսուսի քիւթիպխանէսինին իւսթգաթընատա Օն Ալթընճը Լուինին տաիր օտա վէ սալօնլարա թէրճիհէն սէվտիկի վէ պիզզաթ իզլերկեանը «ճգնաբան) կէօրիւլյօր իսի։ Պիր տէմիրճի օճազըյլա իքի էօրսի, պիր թագմ՝ չէլիք ալաթ վէ էտէվաթը հավի պուլընան պու օտա Գրալընն տէմիրճի՝ էսինի թէչքիլ իսիյօր իսի։

Պուբրատա մուխթէլիֆ ճինս վէ նէվէտն պիր խայլի քիլիտ վար իսի։ Օն Ալթը՝ճը Լուինին մահսուլը տէմիրը մէհարէթի օլան կիւզէլ քիլիսէրին ք՝ուֆիֆէսի իքմալ իտիրմիշ, հիչ պիրի նախէմամ պրագըրմամըշ իսի։ Կամէն նամընը թաշրյան մուճիտ պիր ուսթա պու տէմիրճիանէտ Օն Ալթընճը Լուիյէ չիլինկիրլիք էօյրէթիր վէ պու էսնատէ չակիրը թաճատարընա ատէթա չըրագ մուամալէսինի բէվա կէօրիր իսի։ Պու մահիր ուսթա տէրլէրինատէն իսթիֆատէյէ բէք զիյատ զայրէթ էթմիշ օլան Օն Ալթընճը Լուիյի մուախխէրէն քէնտիսինին զէհիրլէմիշ օլմագլա իթհամա գալգըշը։

Խուսուսի քիւթիպխանէսինին իւսթգաթընատա Օն Ալթընճը Լուինին տաիր օտա վէ սալօնլարա թէրճիհէն սէվտիկի վէ պիզզաթ իզլերկեանը «ճգնաբան) կէօրիւլյօր իսի։ Պիր տէմիրճի օճազըյլա իքի էօրսի, պիր թագմ՝ չէլիք ալաթ վէ էտէվաթը հավի պուլընան պու օտա Գրալընն տէմիրճի՝ էսինի թէչքիլ իսիյօր իսի։

Պուբրատա մուխթէլիֆ ճինս վէ նէվէտն պիր խայլի քիլիտ վար իսի։ Օն Ալթը՝ճը Լուինին մահսուլը տէմիրը մէհարէթի օլան կիւզէլ քիլիսէրին ք՝ուֆիֆէսի իքմալ իտիրմիշ, հիչ պիրի նախէմամ պրագըրմամըշ իսի։ Կամէն նամընը թաշրյան մուճիտ պիր ուսթա պու տէմիրճիանէտ Օն Ալթընճը Լուիյէ չիլինկիրլիք էօյրէթիր վէ պու էսնատէ չակիրը թաճատարընա ատէթա չըրագ մուամալէսինի բէվա կէօրիր իսի։ Պու մահիր ուսթա տէրլէրինատէն իսթիֆատէյէ բէք զիյատ զայրէթ էթմիշ օլան Օն Ալթընճը Լուիյի մուախխէրէն քէնտիսինին զէհիրլէմիշ օլմագլա իթհամա գալգըշը։

Տէմիրճի Գրալ իլէ ուսթասը Կամիլ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը՝ը իսի։

Խուսուսի քիւթիպխանէսինին իւսթգաթընատա Օն Ալթընճը Լուինին տաիր օտա վէ սալօնլարա թէրճիհէն սէվտիկի վէ պիզզաթ իզլերկեանը «ճգնաբան) կէօրիւլյօր իսի։ Պիր տէմիրճի օճազըյլա իքի էօրսի, պիր թագմ՝ չէլիք ալաթ վէ էտէվաթը հավի պուլընան պու օտա Գրալընն տէմիրճի՝ էսինի թէչքիլ իսիյօր իսի։

Պուբրատա մուխթէլիֆ ճինս վէ նէվէտն պիր խայլի քիլիտ վար իսի։ Օն Ալթը՝ճը Լուինին մահսուլը տէմիրը մէհարէթի օլան կիւզէլ քիլիսէրին ք՝ուֆիֆէսի իքմալ իտիրմիշ, հիչ պիրի նախէմամ պրագըրմամըշ իսի։ Կամէն նամընը թաշրյան մուճիտ պիր ուսթա պու տէմիրճիանէտ Օն Ալթընճը Լուիյէ չիլինկիրլիք էօյրէթիր վէ պու էսնատէ չակիրը թաճատարընա ատէթա չըրագ մուամալէսինի բէվա կէօրիր իսի։ Պու մահիր ուսթա տէրլէրինատէն իսթիֆատէյէ բէք զիյատ զայրէթ էթմիշ օլան Օն Ալթընճը Լուիյի մուախխէրէն քէնտիսինին զէհիրլէմիշ օլմագլա իթհամա գալգըշը։

Տէմիրճի Գրալ իլէ ուսթասը Կամիլ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը՝ը իսի։

Խուսուսի քիւթիպխանէսինին իւսթգաթընատա Օն Ալթընճը Լուինին տաիր օտա վէ սալօնլարա թէրճիհէն սէվտիկի վէ պիզզաթ իզլերկեանը «ճգնաբան) կէօրիւլյօր իսի։ Պիր տէմիրճի օճազըյլա իքի էօրսի, պիր թագմ՝ չէլիք ալաթ վէ էտէվաթը հավի պուլընան պու օտա Գրալընն տէմիրճի՝ էսինի թէչքիլ իսիյօր իսի։

Պուբրատա մուխթէլիֆ ճինս վէ նէվէտն պիր խայլի քիլիտ վար իսի։ Օն Ալթը՝ճը Լուինին մահսուլը տէմիրը մէհարէթի օլան կիւզէլ քիլիսէրին ք՝ուֆիֆէսի իքմալ իտիրմիշ, հիչ պիրի նախէմամ պրագըրմամըշ իսի։ Կամէն նամընը թաշրյան մուճիտ պիր ուսթա պու տէմիրճիանէտ Օն Ալթընճը Լուիյէ չիլինկիրլիք էօյրէթիր վէ պու էսնատէ չակիրը թաճատարընա ատէթա չըրագ մուամալէսինի բէվա կէօրիր իսի։ Պու մահիր ուսթա տէրլէրինատէն իսթիֆատէյէ բէք զիյատ զայրէթ էթմիշ օլան Օն Ալթընճը Լուիյի մուախխէրէն քէնտիսինին զէհիրլէմիշ օլմագլա իթհամա գալգըշը։

Տէմիրճի Գրալ իլէ ուսթասը Կամիլ Ավսթրիա՝ Օն Ալթընճը Լուինին բէք զիյատ քին վէ ատավէճինի ճէլպ իթմիշ վէ պունլարա իքի խասիմը ճոն նապարըյլա պագմագատա պուլընմը

ԻՆԱՄԵՑԻՔ ՁԵՐ ՄՈՐԹԸ

Աճյարնիս մեջ արդեն մարդոց հաւար տեսակ տեսակ անգարմանելի հիւանդութիւններ կան որոնց համբերել պէտք է, սակայն ինչ՝ու համար էջգեմայի, Վուրմ (գլխուն եւ դիմքին վրայ գոյացող վերքեր, ուռփխա) եւ զանազան պալարներուն պատճառած սասիկ ցաւերով տառապիլ, բանի որ դիւրաւ պիտի կրնամ այս ցաւերեն ազատիլ, գործածելով Նորվեկիոյ ձկան զուտ իւղը եւ կիրի ու օսայի հիպոֆոսֆիթը պարունակող

ԷՄԻԼՍԻՈՆ ԱՔՕԹԸ

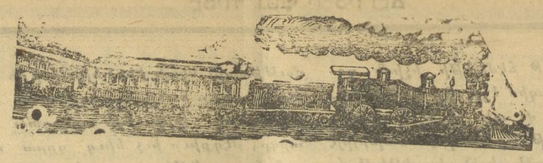
որ արիւնիդ կը մաքրէ եւ կը զօրացնէ, մարթերնիդ սկսիմնեներուն մարիին նման փափուկ եւ վարդագոյն կը դարձնէ:

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Զկնորսը» մարքայով որ Էմիլսիոն Սքոթին յատուկ է:

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ
emulsion SCOTTS

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ Ի.Լ.Է



ՇԸՄԼԻՆՏԶԼԻԼԷՐԻ

1908 թվին. Մայիս 1էն ի թիւ պարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆաը.

ՍԹԱՄՊՈԼՍԱՆ ԿԻՒԶԻՒՐ ԶԷՔՄԻԷՃԷՑԷ

ՍԹԱՄՊՈԼ	Սապահան եօլէնէ գաբար	Վագոնը հարէքէթ	Էօյլէնէն ազչամա գաբար
Սթամպոլ	6 09 6 45 7 18 7 56 8 23 8 56 9 21 9 54 10 31 11 19 12 05 1 04 1 31 2 16 2 44 3 30 4 02 4 29 5 05 5 24 5 54 6 26 6 49 7 20		
Գումգաբու	6 24 6 55 7 41 8 06 8 38 9 06 9 36 10 12 10 41 11 29 12 15 1 14 1 41 2 26 2 54 3 40 4 12 4 39 5 15 5 34 6 04 6 36 6 59 7 30		
Եէնիգաբու	6 59 7 45 8 10 8 42 9 10 9 40 10 17 10 45 11 33 12 19 1 18 1 45 2 30 2 58 3 44 4 16 4 43 5 38 6 08 7 03 7 34		
Սամանտա	7 04 7 51 8 15 8 47 9 15 9 45 10 23 10 51 11 38 12 24 1 23 1 50 2 36 3 03 3 49 4 21 4 48 5 43 6 13 7 08 7 39		
Եէնիգուլէ	6 43 7 09 7 56 8 24 8 52 9 22 9 48 10 29 10 56 11 43 12 29 1 28 1 53 2 41 3 08 3 54 4 26 4 53 5 48 6 18 7 13 7 44		
Մագրիգէօյ	7 7 37 8 11 8 34 9 09 9 37 10 44 11 06 11 55 12 39 1 40 2 53 3 18 4 09 4 41 5 06* 5 33 6 03 6 33 6 54 7 25 7 56		
Այաթէֆանօ	7 18 7 47 8 21 9 21 9 47 10 54 12 07 1 52 3 03 4 19 4 53 5 43 6 13 6 43 7 04 7 37 8 06		
Գիւլիւք Զէքմէճէ	7 28 9 29 12 15 2 5 01 7 45		

ԿԻՒԶԻՒՐ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՍԹԱՄՊՈԼ	Սապահան եօլէնէ գաբար	Վագոնը հարէքէթ	Էօյլէնէն ազչամա գաբար
Գիւլիւք Զէքմէճէ	6 36 10 19 12 51 2 28 6 08 7 20 8 07		
Այաթէֆանօ	6 17 6 47 7 27 8 01 8 26 8 59 09 59 10 30 11 41 1 02 2 39 3 59 4 54 5 53 6 19 6 44 7 15 7 35 8 27		
Մագրիգէօյ	6 29 7 59 7 39 8 13 8 38 9 11 9 36 10 11 10 42 11 26 11 53 1 14 2 24 2 54 3 41 4 11 5 06 5 31 6 05 6 31 6 56 7 27 7 54 8 39		
Եէնիգուլէ	6 41 7 11 7 54 8 26 8 50 9 21 9 48 10 26 10 54 11 14 11 41 12 04 1 26 2 39 3 06 3 56 4 24 4 58 5 23 5 46 6 20 6 44 7 11 7 42 8 16 8 51		
Սամանտա	6 47 7 15 7 58 8 30 8 54 9 28 9 52 10 29 10 58 11 17 11 44 12 07 1 29 2 42 3 10 4 00 4 27 5 02 5 26 5 50 6 24 6 47 7 15 7 46 8 55		
Եէնիգաբու	6 52 7 21 8 03 8 35 8 59 9 33 9 57 10 34 11 03 11 22 11 49 12 12 1 34 2 47 3 15 4 05 4 32 5 08 5 31 5 56 6 29 6 52 7 21 7 5* 9 00		
Գումգաբու	6 57 7 26 8 08 8 31 8 40 9 04 9 29 9 38 10 02 10 39 11 08 11 27 11 54 12 17 1 39 2 52 3 21 4 10 4 37 5 13 5 36 6 02 6 34 6 57 7 28 8 02 8 34 9 05		
Սաքարիա	05 7 34 8 16 8 39 8 48 9 12 9 37 9 46 10 10 10 47 11 16 11 35 12 02 12 25 1 47 3 3 29 4 18 4 45 5 21 5 44 6 10 6 42 7 05 7 36 8 10 8 43 9 13		

Իրթար.—Եէնի իլանա տէկին 10, 16, 20, 34, 56, 13, 27 31 41, վէ 43 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընզ 1 սանգիգա Զէյթունբուրնանա սուրանագլա Թէք • գաբար հէվալէլի օրմայան եիւքլէր՝ պիլա իսթիհնա հէր գաթարլարա գապուլ օլունանագլար տոր. լուքի հէվալէլի օրան եիւքլէր՝ եալը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունանագլար տոր։
Շարդի եվրոբանը վագոնը Ցերասատէթ ասանը իւղերինէ 4 սանգիգա իլերի աբր։

Այաթէֆանօ իլէ Գիւլիւք Զէքմէճէ արաքնասի ճումա վէ բազար գաթարլարընը իլա Թարիֆաբ զիյրաթ մինանէրէ տոր։

ՑԵՐՍԱՍՏԷԹՑԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (ումսա բազար վէ կիւնլերի)

ԳԱԹԱՐՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	20	24	28	32	36	40	42	44	46
ՍԹԱՄԻՕՆ	10	14	Վագոնը հարէքէթլերի						
Այաթէֆանօ	8 23	9 21	10 56	12 07	1 52	3 05	4 21	4 53	5 20
Ֆլորիա	8 32	9 30	11 05	12 16	2 01	3 14	4 30	5 02	5 29
Գիւլ.Զէք.	8 34	9 32	11 07	12 18	2 03	3 16	4 32	5 04	5 31
Ա.—Իշպու Թրէն՝ եալընզ ճումա վէ բազար կիւնլերինա									

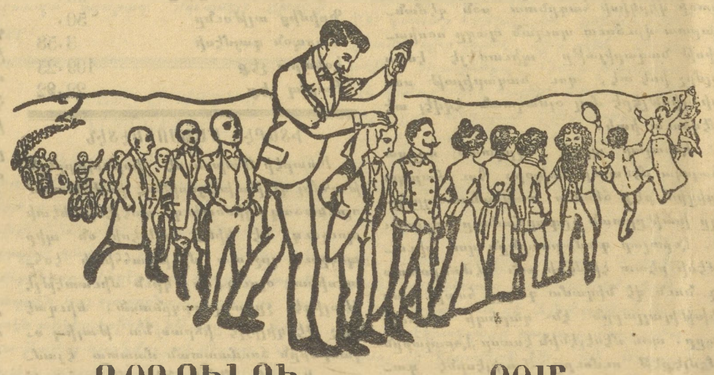
ԳԱԹԱՐՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	5 48	6 18	6 45	6 53
ՍԹԱՄԻՕՆ	Վագոնը հարէքէթլերի			
Գիւլ. Զէքմէճէ	5 59	6 29	6 56	8 07
Ֆլորիա	6 07	6 37	7 03	8 14
Գիւլ.Զէք.	6 29	6 55	7 22	8 22

ՑԵՐՍԱՍՏԷԹԷ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	35	45	49	53	55	57	59	59 Ա
ՍԹԱՄԻՕՆ	Վագոնը հարէքէթլերի								
Գիւլ. Զէքմէճէ	8 48	11 27	3 46	4 40	5 33	6 02	6 29	6 56	8 07
Ֆլորիա		11 31	3 49	4 44	5 40	6 09	7 33	7 03	8 14
Այաթէֆանօ	8 57	11 39	3 57	4 52	5 48	6 17	7 41	7 11	8 22

(*) Իշպու Թրէն եալընզ ճումա վէ բազար կիւնլերիսաթ 5,08ա Մագրիգէօյինէն հարէքէթ վէ 5 18ա Այաթէֆանօսա միվաէլէթ իսթէնէք տոր։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ



ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՈՒ ՐՕՄ
ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸԶ ՎԷ ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ

ՊԻՐ ՏԻՖԱ ԹԷՃՐԻՒՊԷՍԻՆԻՆ ԻՏԷՐ

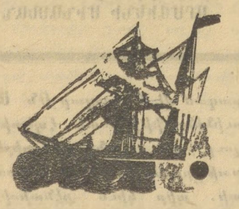
ԹԱԳԼԻՓՏԵԼԷՔԻՆՏԷՆ ՍԱԳԼԷՆԷԼԻՔ

Եէկէնէ փէքօ.— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէգքեասը։
Մահալլէ ֆէյ-եէրլուբը.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ապէրթի։ Գալաթատա Մ. Սթավրո Եանօբուլոս։

Թաշրալարտան օլունան սրքարրչաթ իչիւն եալընզ Միհրան Փափազեան վէ չիւրէգքեասընա միւրաճաաթ իսթէպիւրէր։ Պապը Ալի ճատաէսինէ Ն. երրմի

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻՒԷՐ

Զօճուգլարը հագդըլա պէլուէմէք վէ պէօյիւաիքլէրի զէման սրհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչիւն ալթը ալրգ զէմանընտան պալայարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիւէր» եէսիրիրլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չոգալաթա կիպի զայէթ էղիզ վէ խոշ բուիկալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վերիրէ պիր մատատ տիր քի, չօճուգլարը քէմալը իշթիհա իլէ պունը եէյիպ, եէմիքտէ գուվվէթլէնիրլեր, ուէմիլէնիրյոր, չաբուգ պէօյիւրլեր, քէզալիք էինլերի իգթիդասընա էն խաֆիֆ պիր սեպեպտէն ասլայը տիւլար օլանագլարը խասթալգլարտա մուգավէմէթ իսթէրլեր։ Իշպու մատատէի ղրսաիէ՝ սուրէթը խուսուսիյէատ չօճուգլարընը քամիքլերինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անները վուգուբը քէսիր օլան խոալ խասթալղընը մէն, վէ ուիլերինին չզմանընա եարտամ իթմէք խասսէլերինի հարմ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէօլէնէն օչճուգլարընը՝ պէօյիւաիքլերի զէման կիւնէլի, գուվվէթլի վէ սրհէթլերի միւքէմմէլ օլասուրը՝ պիտիլրճէ թէէրիւպէլեր իլէ թէէտագուգ իթմէլ տիր։ Զօճուգլարտան մատատ հէր սինեսէ պուլունան զէվամ՝ պու լեզիզ վէ խոշ բուիկալը «Ֆոսֆաթին»ի՝ չոգալթը վէ սիւլիւ գահվէ եէրինէ գուլանագլարը հարամ էիատէն քէսընը գուվվէթ իտերլեր։ Ուսմամ պէօյիւք պագդատարտա, եէղախանէլերտէ վէ եէղա տերօլարընտա սաթըլար։



ԽՐՏԻՎԱՇԼ ՄԱՇԼ ՖՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ԳԱՐՏԱՆ Ֆէնալէյին սիւրար օլաղը «Սաիտէյ վէրօրը՝ ալաֆր. Սպտ. 21 ինէ Սալը կիւնիւ եօլէնէն սոնրա ալաֆր. տատ 3տէ Ցերատատէթէն հարէքէթլէ Միսիր, Իզմիր, վէ Բիրեւէ օղրայրագ Իսքենտերիւէ միվատէլէթ իսթէնէք տիր։
ԳԱՐՏԱՆ Մէլէնկին սիւրար օլարը «Մէնզալէն վէրօրը՝ ալաֆր. Սեպտ.ին 22ինէ չարշընպի կիւնիւ Ցերատատէթէ միվատէլէթ վէ Սեպտ.ին 25ինէ եումա էրթէսի կիւնիւ եօլէնէն սոնրա ալաֆր. տատ 4տէ Կելիպոլը, Զանգգալա, Միտիլի, Իզմիր, Սագզ, Բուռսա, Մերսին, Խանէնտ, Ադանա, Թարսոնտա, Գէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ օղրայրագ Խանէնտերիւէ հարէքէթ իսթէնէք տիր։
Վերօրտա եէլէքէրիդ զրյոր գուլանարբլարընդ կիպի, եէմէքլեր պիրինէ նէվ օլաղ, սուֆրա իւզերինտէքի չարտայար տախի մէհմանին վերիւլէնէք։
Գու գոպատ գիյ-տէ Բոֆուրթ խթէեսինէ՝ Գալաթատա Ըլթթը՝ իւզերինտէ Մէմէնէթ խանընտա մէրքէզ ռէնթէտի վէ եախտ Սթանպուլտա Վալիտ Սուլթան խանընտա չիւռէյէ չիւչճատաթ էթմէլի տիրեր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն Քէվիյէ օլանմը սերմայէ իւէ իհթիյաթ ագչէսի

50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏԱ

ՇԻՐԳԷԼԷՐ

Տէրասատէթ —Գալաթա վէ Սթանպոլ չիւպէլէրի իւէ պէրապէր— Լոնտրա, Իսքենտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաքրաս, Վոլօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը տէրէօհատ էյլէր, էմթաա, եահամ վէ թահվիլատ իւզերինէ ավանս, կէտէք Մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ եվրօպա իւզերինէ օլան չէքլերին ագնթոսը, հիսապը ճարի քիչասը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիօնը, Թուրքիա վէ եվրօպանին պայլըճա չէհիրլերինէ թէեսէյէ զբմնընա թէլէկրաֆլա էմրէր կէնտերիլմէսի։

Եահամ պօրտասը.—Կէրէք բիացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիացալար իւզերինէ մուշթերիլերիմիզ իչիւն են զիյատէ մէնֆաաթպախ չարթլարլա Պօրտա էմրլերինին իհրասը։

Տէբօ խիլմէք իւզրէ զայէթ հիւզի պիր պէտէ մուգապիլինտէ պիլմիլի եահամը գապուլ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուբնլարը ագնթո վէ եա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլունան տօլապարընը միւսաիա չարթլարլա էհալիյէ էյմարա վէրիր։

ՏԷՊՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իւէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆուիւլերիւ գապուլ էյլեր.

Համիլինէ (ավիս) տէբօլար իչիւն	3%
6 այլըգ » »	3½%
1 տէնէլիք » »	4%
2 տէնէլիք վէ տահա զիյատէ իչիւն	5%

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իւէ վագը օլուրսա— օ ագչէ չէքլինտէ օլարագ իտատ իտիլիր։ Ֆափզէր՝ հէր տէնէնին յուվար Զոի իւէ յուլիս 1ի Թարիխլերինտէ Թէէսիյէ օլունը։

4% ֆայիզի խուսուսի գարնէլէր.— Աթինա պանգասը ուզագ տէրմայէտարտան իպարէթ մուշթերիլերինէ տէ հէր կէնտա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընա օլմաղլա, խուսուսի տէբօ գարնէլէր իհտաա իթմէլ օլուպ, պունլարդա ազամի օլարագ 100 (հիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլեր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէեսիյաթ ասղարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթուն ագչէ) պուլլարտագ տոր։

ՖԱՅԻԶԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Պէյօղլունտա Թագսիմ ճիվարընտա Թօրճը գէզլարբյէ գարշուսընտաքի Թալիմխանէ Մէյտանը մա թէֆերրուաթ թօրտան մէվզբի ֆիրուխթա չզգարբլըմըզ օլարզընտան, թալիպլէրին կէլէճէք թէշրիխը սանի Բումնին Լինճի կիւնիւնէ գատար տէրմիյան իսէճէքլերի թէքեալիֆ վէ չէրաթի վէ թէէմինաթը գաբալը զարֆ տէրունինտէ օլարագ վէ պու իհալէյէ տաիր օլարզընը զարֆլարընն իւսթիւնէ իշարէթ լուտերէք Ս ալիյէ նէզարէթի էմրաք իտարէսինէ իրսալ վէ թէալիմ էյլէմէլերի վէ իշպու զարֆլար եէվմը մէզգիւրտէ ալէյուսուլ պիր գօմիսիոնը մանխուս թարափընտան ալբարագ էն նաֆի թէզալիֆատա պուլունան թալիպլէ իհալէ խուլէճէկի վէ մէզգիւր մահալէրին խարիթասընը իտինմէք խթէյէնլերին Իտարէի Մէպկուսէյէ միւրաճաաթ էյլէմելերի իլան օլունը։
30 օգոստ. 1325 2—8

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԻՏԷՆ

Սթ.տգ.

1 — Մալթէբէտէն, Պօսթանճը, Ճատէ պօսթանը, Գալամբը, Մօտա, Քէօբրիւ
3 30 Պօսթանճբտան, Ճատտէ պօսթանը, Գալամբը, Մօտա, Քէօբրիւ

ՔԻՕԲՐԻՍԻՆ

2 30 տօղրու Պօսթանճը
10 30 Մօտա, Գալամբը, Ճատտի պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ

Շէհրը իլուլրն պիրինճի սալը կիւնինտէն իհթիպարէն իլանը ախիրէ սէկին Անատօլու խաթթընա պալատէ կէօսթէրիլէն սէֆկէրլէրը իճրա օլունճաղը իլան օլունը։
29 Օգոստոս 325

ՄԱԼԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Եալօվա գաբլըճամբը իսլամ իսթլամէք վէ սահիպլիտէ էվրօբա ուսուլընտա տէնիզ համամբը ինչա վէ թէէսիս օլունմագ իւզրէ մէղքիւր գաբլըճամբը իլէ թապի օլաբը արագի ուզուն միւատէթլէ իճարէ վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանագլարընն թարիխը իլանտան իհթիպարէն պիր տահ զարֆինտա տէրմիյան խուէճէքլէրի չէրեթի վէ թէէմինաթը գաբալը զարֆ իչինտէ օլարագ Մարիյէ Նէզարէթի էմրաք իտարէսինէ թէվֆի նէզարէթի էմրաք իտարէսինէ թէվֆի մէթելերի վէ այ նիհայէթինտէ ուսուլէն զարֆլար քիչասը օլունարագ, էվվէլ էմրտէ Ֆագինէնին մ.նաֆիի նազարը տիզգաթա ալընմագ սուրէթիյլէ էն զիյատէ նաֆի չարթլար տէրմիյան խուէն թալիպէ իհալէ օլունճաղընն չէհրը հալընն 2նճի կիւնիւ իլանընա միսպաչէրէթ օլանմը, իսէ տէ, սերմայէտարան իլէ մուխապերէ իչիւն թայեին օլընան պիր այ միւատէթին քեսֆի օրմատը զարը թարաֆլարտան պէյան իսիրմիչ օլմաղլէ մէղքիւր զարֆլարընը թըշրիյնը էվվէլէն 15ի ճի կիւնիւ աչըլմասը թէգարրուր իթտիկի իլան օլունը։
22 Օգոստ. 1325 4—8

ՄԱԼԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Զինի ֆապրիգասը մամուլաթընտա օլուպ Խազինէի Մալիէյէ տէվր իտիլէն զայէթ միւքէմմէլ վազո վէ էմսալի նատտտէ թապագլարընն ֆէյսթը մուհարրրէրէլերի վէճէկլէ Խազինէի ճէլիւլէտեքի մահալը մախսուսընտա թագրմ թագրմ բէրաքէնտէ սուրէթլէ ֆիրուխթ իտիլէճէյինտէն թալիպ օլանլարընն հէր կիւն սահթ իւչէն տօգուլարը գատար տայիրէ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմելերի իլան օլունը։
3 Իյլուլ 325 4—6

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԼԷՐ ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ ՇԻՒՊԼԻՒ

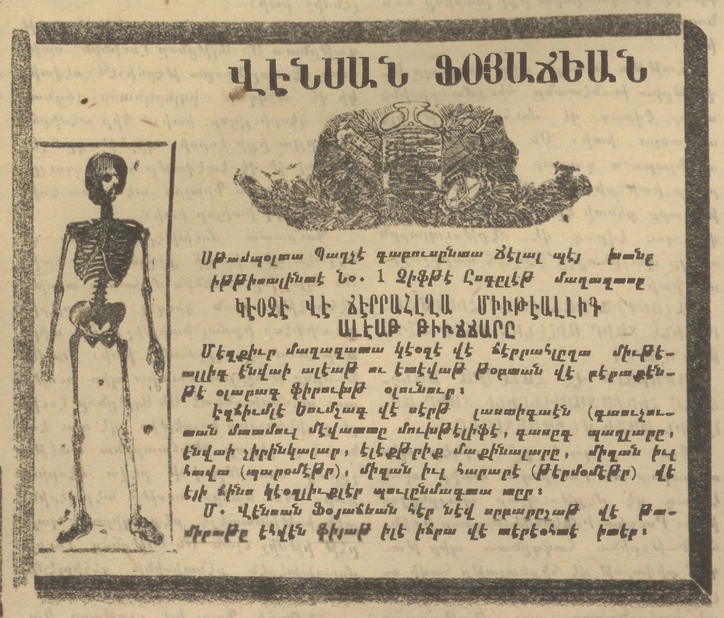
Գալաթա, Պէյօղլու, Սթամպոլ։
Սէրմայէսի 13) միլեոն գուրուն քեամիլէն մէվճուտ տոր
ԻՀԹԻՅԱԹ ԹԱԳԻՐԻՊԷՆ 38,000,000 գուրուն տոր։

Պալըճա չարթլար չունլար տոր
Թէսլիմաթ ալմաուն դրչ. իւզէրինէ գէլանագ տոր, վէ 50 դրչ. տան աշագը թէսլիմաթ գապալ օլունմայանագ տոր։
Վինլէր ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՅՆ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընզ 1000 լիրայա գատար մէպկալ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3 պուչուք վէ պու մրգատարը թէճամուզէտէն պագրյէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վերէճէք տիր. մամափիհ, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվմթը 15 կիւն էվվ՝լ մահալի կազէթալարը իւլէ խապերտար իթմէք չարթրյալ մէղքիւր ֆայիզ թէնզիլ վէ եա թէզեիտ մուխթար տոր։
10 լիրաի Օսմանիտէն ալաղը օլան թէսլիմաթ՝ խութէնիրտիկի անտէ իտատ օլունապիլիր։
Պունտան հօգարըքի մէէիուզաթ՝ էվվէլինտէն վերիլէճէք պիր թահրիրի իրտամ թապի տիր. չէյլէ քի։

Լիր. Օսմ.տան	Լիր. Օսմ.յէ գատար		
100	150	3	կիւն էվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան հօ- գարը		30	» »

Վինլէր ՊԱՆԳ ՎԷՐԱՅՆ՝ ագըլպալիգ օլմայան նամընա տախի ճըզտան վերիր, պու թագտիրատ, մէէիուզաթը անճագ էվվէլէճէ թային իտիլէն վէլի վ պա վասի իճրայէ սէ ահիյէթտար տոր։
Իհթիյաթ ատանտրընտան մատատ Վինլէր Պանգ Վէրայն՝ պանգա մուա մէլաթը տախի իճրա իտէր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ



Սթամպոլտա Պազէ գաբուսընտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալիտէ Նօ. 1 Զիֆթէ Ըգբլէթ մաղազասը

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀՂԱ ՄԻՒԹԷԼԼԻԳ ԱԼԷԱՔ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւքէալլիգ էնվաի ալէաք ու էէվաք թօրտան վէ բէբաքէնթ օլարագ ֆիրուխթ օլունը։
Էղէիմէք Եուսֆագ վէ սէրթ լասաիգաէն (գաուչուսան մատամալ մէվատաը մուխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միդան իւլ հավա (պարամէթր), միդան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի էֆնա կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տոր։
Մ. Վէնտան Ֆոյաճեան հէր նէվ սրբարըչաթ վէ թարիրթը էհվէն ֆիյաթ իւէ իճրա վէ տերէօհատ իտէր։

ԲԱՐԵՍԻՐԱՏԻ ՄԱՍՆԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ

Ամենայն Հայոց Պատրիարքութիւն

Ազգային Հիւանդանոց

Ամենայն Հայոց Պատրիարքութիւն

Ազգային Հիւանդանոց

Ամենայն Հայոց Պատրիարքութիւն

Ազգային Հիւանդանոց